



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH R. MICALLEF**

Seduta tat-22 ta' Marzu, 2006

Rikors Numru. 160/2006

**Fi-Atti tar-Rikors għall-Fruġ ta' Kontro-Mandat għall-  
Mandat ta' Inibizzjoni numru 209/06 maħruġ fid-9 ta'  
Frar, 2006, fl-ismijiet:**

**J.R. ENTERPRISES LIMITED**

**vs**

**PANACO MARKETING LIMITED u Attard & Co.  
(Foodstuffs) Limited**

**Il-Qorti:**

Rat ir-Rikors imressaq mill-kumpannija esekutata Panaco Marketing Limited fit-28 ta' Frar, 2006, li bih u għar-raġunijiet hemm imsemmija, talbet it-tfassir fil-konfront tagħha ta' Mandat ta' Inibizzjoni numru 209/06 maħruġ kontriha fid-9 ta' Frar, 2006, mill-intimata eżekutanti J.R. Enterprises Limited, u tfassar ukoll l-istess Mandat in

Kopja Informali ta' Sentenza

kwantu jirrigwarda l-użu kummerċjali f'Malta tal-isem *K-STYLE*;

Rat id-Degriet tagħha tas-7 ta' Marzu, 2006, li bih qegħdet ir-Rikors għas-smiġħ għad-9 ta' Marzu, 2006, u tat żmien lill-intimata biex tressaq Twegiba għat-talbiet tar-rikorrenti;

Rat il-verbal tas-smiġħ tad-9 ta' Marzu, 2006, li fih il-kumpanija intimata eżekutanti ivverbalizzat l-oppożizzjoni tagħha għall-imsemmija talbiet minflok ressqet Twegiba miktuba;

Semgħet ix-xhud imressqin mill-partijiet;

Semgħet it-trattazzjoni tal-avukati tal-partijiet;

Rat l-atti kollha tar-Rikors u tal-Mandat li għalih jirreferi;

Rat id-Degriet tagħha tad-9 ta' Marzu, 2006, li bih ħalliet ir-Rikors għall-provvediment;

***Ikkunsidrat:***

Illi din hija azzjoni maħsuba taħt l-artikolu 836 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta. Mit-talbiet li għandha quddiemha l-Qorti, ir-rikorrenti qegħda għal raġunijiet separati tipprova tneħħi minn fuqha, għal kollox l-effetti ta' Mandat ta' Inibizzjoni li l-kumpanija J.R. Enterprises Limited ħarġet kontiha u kontra kumpanija oħra fid-9 ta' Frar, 2006, biex iżommhom milli jinnegozjaw fis-suq Malti tubi tal-*gel* għax-xagħar ta' lewn isfar bi strixxi suwed bil-marka "*K-Style Gel*" mikubin fuqhom;

Illi l-kumpanija intimata eżekutanti topponi t-talbiet għaliex il-kontenituri tal-prodotti rispettivi jidhru jixxiebh, u wkoll għaliex ma kienx hemm bdil fiċ-ċirkostanzi li jimmeritaw ir-revoka, għal kollox jew f'biċċa minnu, tal-Mandat. Qiegħed jingħad mill-ewwel li din il-Qorti sejra tiskarta l-ewwel raġuni tal-oppożizzjoni tal-intimata, għaliex din hija raġuni li ddañħal konsiderazzjonijiet li

jolqtu l-qalba tal-kwestjoni u li jmisshom isiru biss fil-kawża fil-mertu;

Illi r-rikorrenti eżekutata tqis li l-imsemmi Mandat m'għandux jibqa' fis-sehħ għar-raġuni li waħda mill-htigiet tal-liġi għall-ħruġ tiegħu ma tkunx għadha fil-fatt teżisti<sup>1</sup> u wkoll għaliex fiċ-ċirkostanzi ma jkunx raġonevoli li jinżamm fis-sehħ il-Mandat jew parti minnu jew li m'huwiex iżjed misthoqq jew meħtieġ li jinżamm fis-sehħ<sup>2</sup>;

Illi, kif ingħad bosta drabi fi proċeduri bħal dawn, l-istħarriġ li għandha tagħmel il-Qorti huwa biss wieħed *prima facie* u dan għaliex il-mertu jmissu jiġi mistharreġ fil-kawża proprja bejn il-partijiet<sup>3</sup>. Għalhekk, hija l-fehma tal-Qorti li m'huwiex meħtieġ li tifi fil-mertu l-kwestjonijiet li nqalgħu bejn il-partijiet u li llum il-ġurnata jagħmlu parti minn kawża li għadha qegħda tinstama' minn din il-Qorti<sup>4</sup>. Dan qiegħed jingħad għaliex, kemm mix-xhieda mogħtija waqt it-trattazzjoni ta' dan ir-rikors, u wkoll fl-atti ġudizzjarji mressqin mill-partijiet, jidher ċar li huma ippruvaw iqanqlu kwestjonijiet, argumenti u proposti li posthom huwa fil-ġudizzju dwar il-mertu. Il-Qorti sejra żżomm 'il bogħod għal kollox minn kull kunsiderazzjoni li jmissha ssir fil-kawża fil-mertu;

Illi l-Qorti sejra tgħaddi biex tqis l-aspetti ta' dritt li jsawru l-każ u li, kif ingħad qabel, ir-rikorrenti qegħdin jibnuhom fuq kawżali speċifiċi msemmija mil-liġi. L-istħarriġ meħtieġ fi proċedura bħal din huwa marbut ma' eżami x'aktarx formali tal-att li tiegħu qiegħed jintalab it-tħassir. Il-Qorti għandha tistħarreġ li r-rekwiziti mitluba mil-liġi għall-ħruġ tal-Mandat jidhru mill-att innifsu u li dan ma nħariġx b'mod abbużiv<sup>5</sup>;

Illi l-Qorti tqis ukoll li l-Mandat inħareġ fil-konfront ta' żewġ kumpanniji. Ir-rikorrenti f'dan il-proċediment speċjali hija

---

<sup>1</sup> Art. 836(1)(b) tal-Kap 12

<sup>2</sup> Art. 836(1)(f) tal-Kap 12

<sup>3</sup> Ara P.A. RCP 7.2.2001 fil-kawża fl-ismijiet *Visa Investments Ltd. vs Blye Engineering Co. Ltd*

<sup>4</sup> Rik. Nru. 156/06JRM li jinsab fl-istadju tas-smiġh qabel is-seduta

<sup>5</sup> Kumm GMA 23.6.1994 fil-kawża fl-ismijiet *Paul Hili et vs Dr. Joselle Farrugia noe et* (mhix pubblikata)

biss waħda minnhom u l-kumpannija inibita l-oħra lanqas biss qegħda parti fl-atti ta' dan ir-rikors. Minbarra dan, l-ewwel raġuni prinċipali li l-kumpannija rikorrenti ssemmi għaliex il-Mandat għandu jithassar hi li m'hijiex il-kontradittoriċi leġittima tal-kumpannija li talbet il-ħruġ tal-Mandat. Din il-kawżali m'għandhiex postha f'din il-proċedura. L-eżerċizzju li trid tagħmel il-Qorti f'din il-proċedura huwa dak li tara jekk hemmx raġuni tajba biżżejjed biex tordna t-tħassir, għal kollox jew f'biċċa minnu, ta' Mandat kawtelatorju. Il-kwestjoni jekk hemmx jew le relazzjoni ġuridika bejn min talab il-ħruġ tal-Mandat u lil min dak il-Mandat kien indirizzat hija kwestjoni li jmissha tiġi mistħarrġa fil-kawża<sup>6</sup>. Madankollu, minn dak li jidher mad-daqqa t'għajn ukoll f'dan il-każ, jirriżulta b'mod ċar li l-kumpannija rikorrenti eżekutata għandha sehem sħiħ fil-manufattura u wkoll fit-tqassim u l-kummerċ f'Malta tal-prodotti li għalihom il-Mandat japplika<sup>7</sup>;

Illi l-Qorti issa sejra tqis iż-żewġ dispożizzjonijiet tal-liġi li l-kumpannija rikorrenti eżekutata qegħda ssejjes fuqhom it-talbiet tagħha għat-tħassir tal-Mandat:

A. Il-kawżali li waħda mill-ħtiġiet tal-liġi għall-ħruġ tal-Mandat m'għadhiex teżisti [Art. 836(1)(b)]. Din id-dispożizzjoni, skond il-kliem użat fiha, giet imfissra bħala riferenza għal xi waħda mill-ħtiġijiet tal-liġi għall-ħruġ tal-att kawtelatorju li kienet teżisti fil-waqt tal-ħruġ tal-istess att iżda li, **wara l-ħruġ tal-istess Mandat**, ma baqgħetx teżisti iżjed<sup>8</sup>. Għalhekk, jekk wieħed irid jimxi ma' tali tifsira, wieħed irid juri li l-ħtieġa għall-ħruġ tal-Mandat trid tkun naqset wara li nħareġ l-att. Il-ħtiġiet li l-liġi proċedurali titlob sabiex persuna tista' toħroġ Mandat kawtelatorju huma li (a) jkollha pretensjoni ta' dritt kontra l-persuna li dwarha jinħareġ il-mandat; (b) li (flimkien mal-att jew fi żmien preskritt wara) ssir kawża li fiha tiġi mistħarrġa sewwasew dik il-pretensjoni ta' dritt, (ċ) li l-Mandat irid ikun iħares ir-rekwiżiti mitluba mil-liġi dwar il-

---

<sup>6</sup> Ara P.A. GC 26.4.2002 fl-atti tar-rikors fl-ismijiet *Avukat Carmelo Castelli noe vs Focal Maritime Services Limited et*

<sup>7</sup> Xhieda ta' David Vella 9.3.2006, f'pag. 8 tal-proċess

<sup>8</sup> Ara P.A. GC 3.8.2001 fl-atti tar-Rikors fl-ismijiet *Dr. Tonio Fenech noe et vs Dr. Patrick Spiteri noe et noe*

ħruġ tiegħu u (d) li tali Mandat jinħareġ u jiġi esegwit taħt ir-responsabbilta' tal-persuna li tkun talbitu;

Illi wara li l-Qorti rat sewwa l-atti tal-Mandat, qegħda tasal għall-fehma li dak il-Mandat ma jidher fih l-ebda nuqqas li jġibu ma jiswiex. Minbarra dan, ma ntweriex bl-ebda mod li, sallum u minn dak inhar li nħareġ il-Mandat, kien hemm xi ċirkostanza li minħabba fiha xi waħda mill-ħtiġijiet għall-ħruġ ta' dak il-Mandat m'għadhiex teżisti. Din il-prova kienet taqa' fuq il-kumpannija rikorrenti;

Illi, għalhekk, il-Qorti ssib li r-rikorrenti ma seħħilhiex turiha raġuni tajba għaliex il-Mandat għandu jitħassar taħt din il-kawżali;

B. Jintwera li fiċ-ċirkostanzi m'huwiex raġonevoli li l-mandat jinżamm fis-seħħ jew li huwa ġustifikabbli [Art. 836(1)(f)]. Dwar din il-kawżali, ingħad li din id-dispożizzjoni timplika wkoll li, **wara l-ħruġ tal-Mandat**, tkun tbiddlet xi ċirkostanza li minħabba fiha ma jkunx xieraq li l-istess Mandat jibqa' (għal kollox jew in parti) fis-seħħ;

Illi biżżejjed jingħad li jekk, 'il quddiem, il-Qorti li ser tqis il-kwestjoni fil-mertu tasal għall-fehma li l-ebda talba fil-kawża magħmula mill-intimata eżekutanti ma jistħoqqilha tintlaqa', xorta waħda ma jstax b'daqshekk jingħad li l-Mandat ma kienx ġustifikat. Is-suċċess jew telfien ta' kwestjoni fil-mertu ma tista' qatt tfisser li Mandat kawtelatorju nħareġ b'mod vessatorju jew fieragħ<sup>9</sup>. Allura, fil-fehma ta' din il-Qorti, il-kwestjoni ta' jekk huwiex raġonevoli li Mandat kawtelatorju jinżamm fis-seħħ jew jekk huwiex meħtieġ jew ġustifikabbli li tali Mandat jinżamm fis-seħħ ma tiddependi xejn minn ċaħda tal-kawżali fil-mertu tal-intimata eżekutati;

Illi, naturalment, il-Mandat ta' Inibizzjoni taħt eżami wegġa' lill-kumpannija rikorrenti, u x'aktarx ukoll lill-kumpannija l-oħra li kontra tagħha wkoll inħareġ il-Mandat. Il-Qorti ma kenitx tistenna li jitressaq ir-rikors promotur kieku dan ma

<sup>9</sup> Ara, per eżempju, PA JSP 10.1.1992 fil-kawża fl-ismijiet *Spiteri vs Camilleri* u P.A. RCP 30.5.2002 fl-atti tal-Mandat fl-ismijiet *Yorkie Clothing Industry Limited vs Dr Lilian Calleja Cremona*

kienx il-każ. Dan il-fatt, waħdu, m'huwiex raġuni biex il-Mandat jitneħħa. Il-bilanċ li l-Qorti trid tilhaq bejn il-jeddijiet tal-pretendent u tal-parti li kontra tagħha ssir il-pretensjoni, jrid jiġi meqjus fid-dawl li l-Mandat kawtelatorju huwa, min-natura tiegħu, protezzjoni bikrija maħsuba mil-liġi sakemm il-kwesjoni tiġi mistħarrġa kif imiss fil-mertu. Ma jrid jintesa qatt li l-għan tal-Mandat kawtelatorju huwa dak li "jiffriża" l-qagħda sakemm il-kwestjoni tiġi mistħarrġa kif għandu jkun fil-mertu;

Illi bil-ħniena għandu għalfejn jingħad li jekk, minħabba l-ħruġ ta' Mandat kawtelatorju, il-parti intimata oġġarrab ħsara u dannu, il-liġi nnifisha tagħti lil dik il-parti l-jedd li tressaq 'il quddiem azzjoni għad-danni kontra dik il-parti li tkun ħarġet il-Mandat<sup>10</sup>;

Illi fil-każ li l-Qorti għandha quddiemha, jirriżulta li l-prodotti milquta bil-Mandat kienu diġa' tqassmu għall-bejgħ f'għadd ta' stabilimenti kummerċjali mxerrdin ma' Malta<sup>11</sup>. Jidher li, wara l-ħruġ tal-Mandat, il-kumpannija rikorrenti tat struzzjonijiet biex parti mill-imsemmija prodotti jitneħħew minn fuq l-ixkafef u jingħatawliha lura. Intwera wkoll li l-kumpannija rikorrenti qegħda tfassal disinn oġdid għat-tubi li fihom għandha l-ħsieb li tmexxi l-prodott tagħha<sup>12</sup>. Fil-fehma tal-Qorti, dan l-għamil fih innifsu juri kemm huwa meħtieġ u kemm hu raġonevoli li l-effetti tal-Mandat ma jitneħħewx. Bit-tneħħija tagħhom, il-qagħda terġa' tiftaħ beraħ lill-kumpannija intimata eżekutanti għall-preġudizzju. Huwa sewwasew dan il-preġudizzju li l-Mandat kien maħsub li jevita u ma jhallix li jkompli jiġri;

Illi, fuq dawn il-mottivi, il-Qorti qegħda għalhekk issib li l-kumpannija rikorrenti hawn ukoll ma tathiex raġuni tajba biex tħassar il-Mandat in kwestjoni;

Illi għalkemm il-kumpannija rikorrenti ressqet żewġ talbiet, jista' jingħad li t-tieni waħda tinqabad fl-ewwel waħda, għaliex Mandat ma jstax jitħassar biss dwar l-oġġett li

---

<sup>10</sup> Art. 836(9) tal-Kap 12

<sup>11</sup> Dokti "JR1" sa "JR4" f'paġ. 6 sa 6ċ tal-proċess

<sup>12</sup> Dok "DV1", f'paġ. 7 tal-proċess

Kopja Informali ta' Sentenza

għalih inħareġ jew kontra waħda mill-persuni li kontra tagħha jkun inħareġ mingħajr ma, fl-istess waqt, jithassar ukoll fil-konfront tal-persuna li kontra tagħha kien inħareġ fl-ewwel lok;

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qegħda tipprovdi dwar it-talbiet tal-kumpannija rikorrenti Panaco Marketing Limited billi:

**Tiċhad it-talba** għat-tfassir tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 209/06, billi ma tatx lill-Qorti raġuni tajba għaliex għandu jsir hekk taħt l-ebda waħda miż-żewġ kawżali minnha msemmija fir-Rikors tagħha.

**Spejjeż għar-rikorrenti**

**Mogħti kameralment illum L-Erbgħa, 22 ta' Marzu, 2006**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----